

HOW...WHEN...WHERE



Information for homeless and relocated families in New York City
Junio 2011

LAS DESPENSAS DE COMIDA EN MANHATTAN (página 4)

El Departamento de Servicios para las Personas sin Hogar de la Ciudad de Nueva York anunció el fin del programa de subvenciones de vivienda Advantage (Ventaja) en marzo. A pesar de muchas palabras entre los proveedores de vivienda y defensores de las personas sin hogar, no hay evidencia de un subsidio de vivienda nuevo para las personas que salen del sistema de albergues. Cuando este boletín le pregunto a Seth Diamond, Comisionado del Departamento de Servicios para las Personas sin Hogar de la Ciudad de Nueva York acerca de sus planes, nos dijo “No va a haber otro subsidio de vivienda.”

Enfrentando a muchos otros problemas familiares graves, los residentes de los albergues familiares de Nueva York comparten sus preocupaciones acerca de

NO TENER SUBSIDIO DE VIVIENDA



Tonya Carter, de 40 años de edad, quien vive en un albergue familiar con su hijo Deandre Johnson, de 10 años de edad, se sorprendió al aprender que su bono del Programa Ventaja no era bueno.

“Conseguí un trabajo a tiempo parcial como asistente de ancianos en sus hogares. Recibí mi bono del Programa Ventaja el miércoles. Encontré un apartamento el viernes. Estaba esperando firmar el contrato de arrendamiento en Flatbush, y clausuraron todo. El personal de vivienda de

aquí dijo que ‘El alcalde clausuró el programa.’

“El verano pasado viví en un albergue para las víctimas de violencia doméstica porque mi marido se había desconcertado. Cuando vivía allí, recibí un bono del Programa Ventaja para el Alquiler Fijo pero me lo quitaron porque mi hijo no es la persona principal de mi familia. Mi hijo es discapacitado, autista. Se gradúa el próximo mes del sexto grado y va a ir a la escuela secundaria. Yo lo mantuve en la misma

sigue en la página 3

PICTURE THE HOMELESS

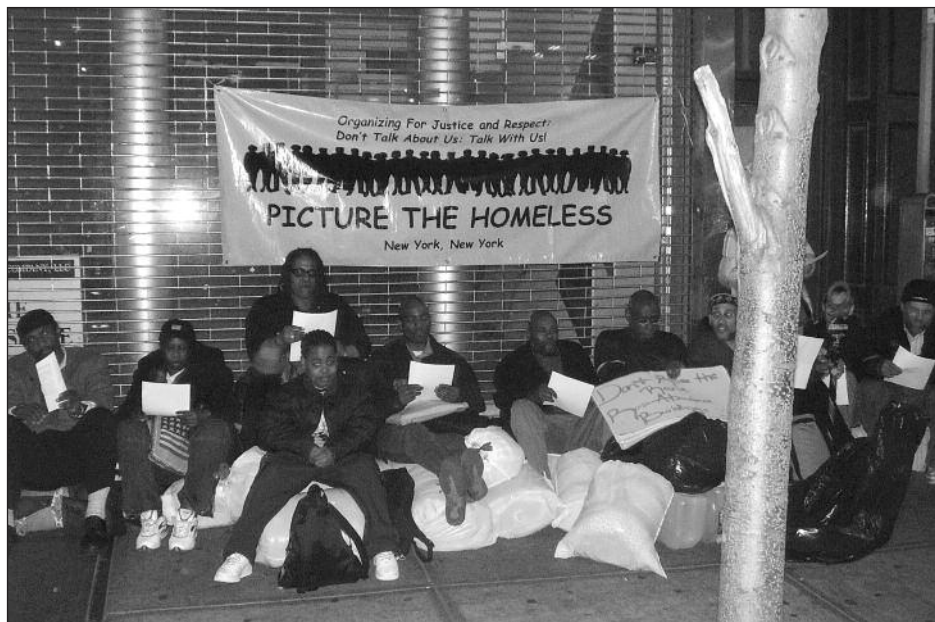
por Ryan Gibbs, Kendall Jackman y Adrian Antonio Paling

Quiénes Somos:

Picture the Homeless (PTH) es una organización fundada en el principio de que para poner fin a la falta de vivienda, las personas sin hogar deben convertirse en una voz organizada, a partir de un cambio sistémico. Fuimos fundados por dos hombres sin hogar en el otoño de 1999. Ellos vieron una necesidad urgente de responder a la represión policial del alcalde Giuliani en contra de las personas sin hogar, y la mala percepción del público acerca de la falta de vivienda.

En enero de 2000, la PTH celebró su primera reunión organizacional. Desde entonces, hemos trabajado para desarrollar una organización dirigida y administrada por personas sin hogar que mantiene la toma de decisiones en manos de personas sin hogar.

sigue en la página 2



Las campañas de Picture the Homeless:

La Campaña por los Derechos Civiles está llevando a cabo una campaña contra las leyes sobre la conducta desordenada. Conducta desordenada se ha utilizado como una herramienta para hostigar a las personas sin hogar. Creemos que la vaguedad de las leyes de conducta desordenada es inconstitucional, y que las leyes deben ser obligadas a especificar una presunta violación. Exigimos que las leyes de conducta desordenada sean claramente reconocidas en la práctica como un delito de no privación de libertad. En estos momentos estamos reuniendo encuestas y testimonios de personas sin hogar de Nueva York para construir esta campaña, mientras que educamos a las personas sin hogar a través de talleres como Conozca sus Derechos y CopWatch. Nuestra meta es equipar a los neoyorquinos sin hogar con las herramientas que necesitan para defenderse a sí mismos y su comunidad de los abusos policiales perjudiciales e injustos.

La Academia Organizacional para las Personas sin Hogar es una serie de entrenamientos semanales de dos horas para las personas sin hogar y que estaban sin hogar anteriormente que da las habilidades y la experiencia para ser más eficaces en la lucha por su autodeterminación y buscar empleo en el ámbito de la organización de la comunidad. Las sesiones semanales se centran en educación, capacitación, y talleres de desarrollo de liderazgo. El miembro de PTH Kendall Jackson dice, "La Academia Organizacional para las Personas sin Hogar me ha permitido renovar algunas de mis habilidades y he aprendido algunas habilidades nuevas. He asistido a la formación gratuita para el periodismo de radio, página web y programas de radio, la defensa legislativa, la administración del tiempo, y muchos otros temas. La Academia le permite desarrollar sus habilidades de liderazgo y potencial. No sólo se aprende en un aula, sino como un miembro de la PTH se participa en las acciones y lo teórico se pone en práctica."

La Campaña de Vivienda PTH considera que no es una crisis de desamparo - ¡es una crisis de vivienda! La mejor esperanza de la ciudad para reducir y prevenir la falta de vivienda es un compromiso para hacer frente a la subida de los alquileres y la escasez general de vivienda que afectan a Nueva York. Sin embargo, al mismo tiempo que la población sin hogar sigue aumentando, los propietarios y la ciudad siguen manteniendo a edificios vacíos. ¡De hecho, el volumen total de apartamentos potenciales en edificios vacíos y lotes vacíos de Manhattan probablemente podrían albergar a todas las familias sin hogar que viven en los albergues!

Número de Propiedades Vacías:

Bajo nuestra Campaña de Vivienda, junto con Hunter College, actualmente estamos trabajando en un recuento en toda la ciudad de todos los edificios desocupados y terrenos baldíos en las comunidades dentro de los cinco condados. Miembros de PTH han elaborado proyectos de ley (Intro 48) que requieren que la ciudad cuente todas las propiedades vacías en la ciudad de Nueva York que, si se ponen en uso, podrían aliviar la crisis de vivienda. (En Boston, el

Departamento de Desarrollo de Vecindarios coordina una encuesta anual de los edificios. Desde que la encuesta comenzó en 1997, el número total de edificios abandonados se han reducido en un 67%.)

Hemos programado el conteo de Propiedades Vacías los sábados durante todo el mes de junio. Se exhorta a los miembros de la comunidad para participen en este conteo de Propiedades Vacías y participen en un movimiento de justicia social para que se alivie la crisis de vivienda en Nueva York. Las personas sin hogar tienen que intensificar su lucha y participar en el conteo de los espacios vacantes y la lucha para obligar a la ciudad a convertirlos en una vivienda digna. A menos que esté feliz de que la ciudad gasta \$ 3,500 al mes para su cama en un albergue, pero no hace nada para conseguirle una vivienda real - esperamos verlo participando en nuestro conteo. Para participar en el conteo, mande un correo electrónico a Adrian Paling en adrian@picturethehomeless.org, o llame a PTH al 646-314-6423. Estamos siempre disponibles para reunirnos y discutir posibles colaboraciones, o para hacer presentaciones y talleres.

Conteo de Brooklyn: sábado 11 de junio
Conteo de Manhattan: sábado 18 de junio
Conteo Bronx: sábado 25 de junio
Conteo de Staten Island y
Queens: sábado 09 de julio

Reuniones:

Nuestra miembros y participación en las reuniones semanales y las acciones son la razones por la cual PTH tiene tanto éxito como organización. El co-presidente de PTH, Ryan Gibbs, afirma, "me introduje por primera vez a PTH en el 2006, cuando un amigo me habló acerca de cómo participar. El primer día que vine a PTH participé en un "sueño afuera", donde los miembros demostraron el impacto de la escasez de vivienda de Nueva York por tener un gran grupo de miembros dormir en un espacio público. Yo mantuve mi participación activa con PTH debido a sus estrategias basadas en la acción, que la percepción de la gente cambia, de las razones por las cuales las personas se quedan sin vivienda. Las reuniones semanales permiten a los miembros a que constantemente se involucren activamente en la lucha por una sociedad mejor."

Para ser miembro de la PTH se debe estar sin hogar, o haber estado sin hogar en el pasado. Las personas que no han pasado por esto pueden apoyarnos como voluntarios en nuestras campañas y acciones, y apoyar a nuestro trabajo.

Reuniones:

Campaña de Vivienda: jueves a las 6 p.m.
Campaña por los
Derechos Civiles: martes a las 2 p.m.
La Academia
Organizacional para
las Personas sin Hogar: martes a las 6 p.m.

Picture the Homeless
2427 Morris Avenue, Bronx, NY 10468
(646) 314-6423

escuela desde que nos quedamos hogar, la escuela 296 en Crown Heights. El asiste a clases para los niños autistas. Mi hija de 13 años vive con su hermana mayor ya que ella no quiere vivir en un albergue.” He visitado una gran cantidad de apartamentos. He llenado una solicitud para apartamentos de NYCHA. No estoy trabajando ahora porque el esposo de mi jefa tuvo un ataque al corazón. Ahora creo estoy esperando para ver lo qué va a pasar.”

Donna Hughes tenía un trabajo limpiando aviones en el aeropuerto JFK. En agosto de 2009 se enfermó, perdió su trabajo y se mudó con una amiga que fue desalojada después. En octubre del año pasado, llegó a un albergue familiar con sus dos hijos. El mayor, de 31 años de edad, recibe SSI. Su hijo menor, de 21 años de edad, participa en un programa de trabajo de la asistencia pública.

Donna ahora tiene un marcapasos y está recibiendo quimioterapia cada dos semanas para el cáncer que se extiende desde su pelvis.

“Empecé a buscar apartamentos el día que llegué aquí. Estaba a punto de conseguir el bono del programa Ventaja cuando se discontinuó.

“El médico dice que no puedo volver a trabajar. No puedo quedarme aquí por mucho tiempo. Tengo 51 años de edad y todo el ruido y el estrés no me están haciendo ningún bien en absoluto. Estoy autorizada para recibir beneficios de discapacidad y tengo que ir a ver al juez en junio para la aprobación final.”

Su esperanza es que la discapacidad le paga bastante más que la asistencia pública para que pueda encontrar un apartamento, sin un bono.

Gloria Loyal, de 38 años, había estado en el sistema de albergues una vez antes. Cuando se mudó de su albergue tenía un subsidio de vivienda antiguo que se llama Housing Stability Plus (HSP) el cual ayudaba a pagar su alquiler durante cuatro años. Sus problemas empezaron de nuevo cuando su esposo se enfermó súbitamente. Fue diagnosticado con diabetes y tuvo que tomar medicamentos por este y otros problemas, y cayó en depresión. “Sentí que era una enfermera a tiempo completo”, dice.

Ella tiene tres hijos, una joven de 18 años que estudia en la universidad y dos jóvenes, de 8 y 1 año de edad. Perdieron su hogar y volvieron a entrar en el sistema de albergues en noviembre de 2009.

“No fue como que si no pagué el alquiler durante cuatro años. Pero había suciedad y ratas en el apartamento. No podía quedarme allí.”

“Comenzamos en el albergue HELP I en Brooklyn. Teníamos el bono para los Niños del Programa Ventaja buscamos y seguimos buscando apartamentos, pero los propietarios estaban inquietos de aceptarlo y me decían que no era bueno. Luego nos “dieron un paso” de allí a una pesadilla en el albergue de Catherine Street, donde tuvimos que dormir en una especie de aula llena de literas. Por último, se dieron cuenta de que mi marido tenía problemas verdaderos y que tenían que sacarnos de allí y en septiembre nos mudaron a este lugar donde conseguimos ayuda real.”

“Mi marido acaba de ganar una apelación de SSI. Al principio, no consideraron sus problemas psiquiátricos y decían que podía trabajar, pero ha ganado una segunda audiencia.

“Mi hermana tiene un salón de belleza. Ella me ha estado dando trabajo a tiempo parcial durante casi un año. Yo tenía todo listo para obtener el bono del programa Ventaja.

“Mi hijo trabaja duro en la escuela. Él dice: “Yo voy a recibir una educación, así que no tendré que pasar por esto otra vez.”

Melinda López, de 28 años de edad, entró al sistema de albergues de Nueva York hace siete meses con su hija de 5 años. Después de cinco meses recibió la subvención del Programa Ventaja.

“Tengo un trabajo a tiempo parcial como camarera,” dijo. Había encontrado un apartamento en Decatur. Hicieron la inspección, y no fue aprobada. Entonces todo lo que había que hacer se hizo y se suponía que debía ser inspeccionada el viernes. Ese es el día en que se suspendió el bono.”

“El alquiler del apartamento es de \$ 962. Yo podría pagar tal vez \$ 500 ahora. Soy madre soltera. Voy a tratar de conseguir un trabajo a tiempo completo para que pueda pagar el alquiler por mi cuenta. ¿Estará ese apartamento disponible si lo hago? No lo sé. No queda cerca a mi trabajo. Pero queda cerca de la escuela de mi hijo, así que espero que sí.”

FAMILIAS YA EN APARTAMENTOS PIERDEN LA SUBVENCIÓN DEL PROGRAMA VENTAJA

Mientras que los residentes de los albergues se preguntan cómo van a encontrar un hogar sin una subvención, ¿que sucede a miles de neoyorquinos que ya viven en apartamentos con la subvención del Programa Advantage?

En un correo electrónico a este boletín, Judith Alviola escribió que el 22 de marzo, recibió una carta diciéndole que Departamento de Servicios para las Personas sin Hogar de la ciudad de Nueva York y la Administración de Recursos Humanos de la ciudad de Nueva York “lamentablemente le informamos que el estado de Nueva York ha retirado todos los fondos estatales y federales para el Programa Ventaja ((y)) la ciudad ya no está autorizada para continuar este programa. Como resultado, no se proporcionará al propietario de su vivienda más pagos complementarios del programa Ventaja Alquiler para pagar sus alquiler.”

Judith fue certificada para el Programa de Ventaja en diciembre de 2009 y se mudó a su nuevo apartamento en febrero de 2010. En enero de este año, se le dio una prórroga de un año de su bono del Programa Advantage. Sólo unos meses más tarde, se enfrentó a la posibilidad de quedarse sin hogar de nuevo.

“Sé que mi familia no puede pagar un alquiler por un monto de 1,550 dólares mensuales.”

Se les dio un amparo corto a familias como la de Judith por el tribunal que ordenó a la ciudad a pagar los alquileres de abril y mayo para las personas en los apartamentos con la subvención del Programa Ventaja.

“El alcalde clausuró el programa.”

LA GUIA DE COMO...CUANDO...DONDE PARA LAS DESPENSAS DE COMIDA EN MANHATTAN

Si usted va a una despensa que queda lejos de su domicilio, llame antes de ir. Algunas despensas solamente dan comida a las personas que viven en el vecindario donde están situadas. Siempre resulta ser una buena idea llevar identificación con su dirección (tal como una cuenta de teléfono que contiene su nombre) y un comprobante del tamaño de su familia (si usted va a recoger comida para toda su familia).

St. Bartholomew

109 E. 50th St.
(212) 378-0234
Martes y Viernes, 10:30 am –12:45 pm.
Tiene que tener una cita, entonces llame antes de ir.
Para los desempleados, ancianos, personas que reciben asistencia pública o VIH positivos.
Necesita identificación y prueba de dirección.

Canaan Senior Service Center

10 Lenox Avenue
(212) 876-2638
La mayoría de los días laborable, 2:30 a 5 pm.
Llame antes de ir y lleve una referencia escrita e identificación con foto.

Despensa de la calle 72 del Council Senior Center

241 W. 72nd St.
(212) 799-7205
Lunes, 12 del mediodía a 2 pm
Obtenga tickets entre las 10 y las 11, llegue antes de la 1:30 pm.
Necesita identificación y prueba de dirección para todos los miembros de su familia.

Emmaus House

160 W 120 St.
(212) 749-9404
Martes, 10:30 a 12 mediodía; sábados 10:30 a 12 mediodía.
Llame antes de ir para confirmar disponibilidad.
Prefieren identificación.

Good Shepherd Church

108 Cooper St., entre 207th St. y Isham St.
(212) 567-1300
Sábado, 7:30 a 9:30 am.
Necesita identificación.

Holy Name of Jesus Christ

207 W. 96th St.
(212) 749-0276
Necesita una referencia escrita, con el tamaño de su familia que sea mandada vía FAX el lunes al (212) 749-2045 para poder recoger sus alimentos el martes 2:30 a 3:30 pm Necesita identificación con foto.

Holy Trinity Church/Helping Hands Pantry

20 Cumming St., Washington Heights (entre Broadway y Seaman)
(212) 781-1113
Segundo y Cuarto Viernes de cada mes, 3-6 pm.
Necesita identificación con foto.

Manhattan Bible Church/Manhattan Love Kitchen

3816 9th Avenue
(212) 567-2276, 942-4204
Jueves, 2 a 4 pm.
Necesita identificación con foto. Llegue temprano para recibir ticket.

Metro Baptist Church

410 W. 40th St.
(212) 594-4464
Los primeros cuatro sábados de cada mes, 11-11:30 am.
Presta servicio a los residentes que viven entre las calles 23 y 57, West Side.

Middle Collegiate Church

50 E. 7th St.
(212) 477-0666
Miércoles, 8 am.
Primero en llegar, primero en ser servido.
Necesita identificación.

Riverside Church

91 Claremont Ave. (entre las calles 120 y 122)
(212) 870-6700
Martes a viernes, 10 am-1:00 pm.
Sirven a las primeras 60 personas que lleguen.
Necesita referencia escrita, identificación con foto, carta con presupuesto.

Salvation Army

175 E. 125th St.
(212) 860-3200
Lunes a viernes, 10 am a 2 pm.
Para ciertos códigos postales. Llame para pedir una cita.

St. Cecilia's Church

125 E. 105 St.
(212) 348-0488 (StS)
Jueves y viernes, 9:30-11:30 am.
Para los residentes del este de Harlem solamente.
Necesita identificación con foto.

St. Gregory's Church

144 W. 90th St.
(212) 724-9766
Martes 3:45 pm.
Necesita referencia escrita.

St. Johns the Baptist Bread of Life

210 West 31st Street (entre las avenidas 7 y 8)
(212) 564-9070
Miércoles, 1:00 a 3 pm.
Necesita identificación con Foto. Para las personas que viven entre las calles 14 y 59, río a río.

St. Joseph of the Holy Family

405 W. 125th St.
(212) 662-9125
Sábado, 10 am-12 mediodía.
Solamente para los residentes del vecindario.

St. Peter's Episcopal Church

346 W. 20 St.
(212) 929-2390
Miércoles y viernes, 10 a 12 mediodía. Piden referencia, aceptan a los que van directamente.
Sábado, 11-11:30 am. No necesita referencia el sábado.

West Side Campaign Against Hunger

263 W. 86th St.
(212) 362-3662
Lunes, miércoles, jueves y viernes 8-12 mediodía, y 1-3:00 pm. Lunes por la tarde, 3 a 6:30 pm.
Necesita identificación con foto y prueba del tamaño de su familia e ingresos.

Yorkville Common Pantry

8 East 109 Street
(212) 410-2264
Lunes a sábado de 9 am a 8 pm, Domingo de 4 a 8 pm.
Necesita identificación para todos y prueba de su dirección.

Para referencias a las despensas en todas partes del municipio y también lugares donde sirven comida gratis, llame a la línea de la ciudad contra el hambre al 1-866-888-8777.

¿SE ESTA MUDANDO? PREGUNTE ACERCA DE HOMEBASE

Homebase es un programa del municipio que ayuda a los neoyorquinos de bajos ingresos a enfrentar los problemas que pueden llevarlos a que se queden sin hogar. Puede conseguir oficinas de Homebase que ofrecen servicios gratuitos en trece lugares diferentes en los cinco condados.

Los servicios que ofrecen pueden incluir ayuda para pagar el alquiler, la capacitación laboral y colocación en empleos, clases acerca de cómo manejar su dinero, consejos acerca de sus deudas y ayuda para obtener beneficios como guarderías para sus niños y estampillas alimenticias.

María Passadino, directora de Homebase de Queens, el cual es dirigido por Catholic Charities, explica: "Las razones principales por las cuales los clientes vienen a vernos son el desalojo, la pérdida de empleo, problemas con el propietario de la vivienda, y problemas con beneficios tal como un caso de welfare que fue cerrado incorrectamente. Ahora contamos con 500 familias como clientes."

Sus clientes vienen a Homebase de tres maneras diferentes:

1. Los clientes que han estado en un albergue que se les debe haber dicho cuando firmaron sus contratos de arrendamiento que podían recibir servicios de mantenimiento posteriores de Homebase.
2. Clientes que viven en la comunidad en apartamentos y que se encuentran en riesgo de quedarse sin hogar.
3. Las familias que viven en hoteles donde Homebase les ayuda a encontrar apartamentos y manejar temas como la asistencia pública y la búsqueda de información acerca de trabajos.

Hay cuatro unidades Homebase en el Bronx, seis en Brooklyn, una en Manhattan, una en Staten Island, y otra en Queens. Las unidades Homebase sirven a la gente en su propia área. Para encontrar ayuda, llame al 311, deles su dirección, y pida la dirección y número de teléfono de una oficina cercana de Homebase.